

“旅游业英语” English for Tourism

第十三课: 导游 Lesson 13: The Tour Guide

各位朋友好，欢迎您收听《旅游英语》第十三课，我是澳大利亚澳洲广播电台的节目主持人马健媛。

这套共二十六课的教材目的在于帮助您更好地与讲英语的顾客沟通交流。教材的编写方式为每一段对话集中于旅游业中的一个方面。如果您一开始无法听懂对话的全部内容，请您不要着急。因为我们会在随后的课程中不断地反复练习这些对话，而在每段对话的课程结束之前，我们都会为您重播对话的完整内容。届时您就会惊喜地发现自己学会了很多新的内容。

第十三课: 导游 Lesson 13: The Tour Guide

在这一课中您可以进一步扩展我们曾经学过的一些句型，如“Can I help you?”有什么可以为您效劳的吗？以及如何向客人做出建议等，同时我们还要学习如何比较委婉地提出自己的见解。

这段新对话的情景是蒙纳女士和她的父亲怀特先生想要找一个导游，所以他们就请酒店的服务员利奥提出一些建议。现在就让我们一起来听听这段对话的第一部份。

Leo: Ms White, Mr Webber. How can I help you this afternoon?

Jack: Hi Leo. We're after a tour guide.

Mona: Yes, Leo. We want to make the most of our last day. Can you recommend a good tour guide?

Leo: I can recommend Five Star Tours. They're very popular.

Mona: We don't want a group though, Leo. We want a *private* tour guide.

Leo: Well, there's someone I know of. He's the best in the business. You'll need him tomorrow?

Mona: Yes.

Leo: I'll see if he's available.

Leo: Excuse me for just a minute.

让我们再听一遍这段对话以及中文翻译

利奥: 怀特女士，伟博先生，今天下午有什么我可以为您效劳的吗？

Leo: Ms White, Mr Webber. How can I help you this afternoon?

杰克: 利奥，你好。我们想找一名导游。

Jack: Hi Leo. We're after a tour guide.

蒙纳: 是呀，利奥。我们想好好地利用我们在此地停留的最后一天。你可以推荐一名优秀的导游吗？

Mona: Yes, Leo. We want to make the most of our last day. Can you recommend a good tour guide?

利奥: 我可以向您推荐五星级旅行团行程。它们很受欢迎。

Leo: I can recommend Five Star Tours. They're very popular.

蒙纳: 不过，利奥，我们不想加入旅行团。我们想找一名私人导游。

Mona: We don't want a group though, Leo. We want a *private* tour guide.

利奥: 哦，是这样。我认识一个人，他是这个行业中的佼佼者。您是说想明天雇用他吗？

Leo: Well, there's someone I know of. He's the best in the business. You'll need him tomorrow?

蒙纳: 是的。

Mona: Yes.

利奥: 让我看看他明天是否有时间。请您等一下。

Leo: I'll see if he's available. Excuse me for just a minute.

请注意利奥在这段对话中是如何与客人打招呼的。

利奥: 怀特女士, 伟博先生, 今天下午有什么我可以为您效劳的吗?

Leo: Ms White, Mr Webber. How can I help you this afternoon?

在以前的对话中我们学习了 Can I help you? 这句话, 意思是: 我能为您作些什么吗? 有什么可以效劳的吗? 在这段对话中, 利奥知道当怀特女士和伟博先生走向他时是要向他求助, 所以利奥就说 How can I help you? 而且由于对话发生的时间是下午, 因此利奥在句子的末尾又加上了 this afternoon 这个时间状语。请跟着老师一起练习这句话。

How can I help you?
How can I help you?
How can I help you today?
How can I help you this morning?
How can I help you this afternoon?
How can I help you this evening?

现在让我们来听听利奥是如何向客人推荐旅行团及导游的吧。

利奥: 我可以向您推荐五星级旅行团行程。

Leo: I can recommend Five Star Tours.

利奥: 它们很受欢迎。

Leo: They're very popular.

利奥: 他是这个行业中的佼佼者。

Leo: He's the best in the business.

请跟着老师重复下列句子。

I can recommend.
I can recommend Five Star Tours.
They're very popular.
He's the best in the business.

接下来让我们听听利奥在请客人稍等一下时是怎么说的

利奥: 请您等一下。

Leo: Excuse me for just a minute.

请再听一遍并跟着重复

Excuse me for just a minute.
Excuse me for just a minute.

我们再听一遍这段对话的前半部份，请重复利奥的句子。

Leo: Ms White, Mr Webber. How can I help you this afternoon?

Jack: Hi Leo. We're after a tour guide.

Mona: Yes, Leo. We want to make the most of our last day. Can you recommend a good tour guide?

Leo: I can recommend Five Star Tours. They're very popular.

Mona: We don't want a group though, Leo. We want a *private* tour guide.

Leo: Well, there's someone I know of. He's the best in the business. You'll need him tomorrow?

Mona: Yes.

Leo: I'll see if he's available.

Leo: Excuse me for just a minute.

各位朋友，您现在收听的是澳大利亚澳洲广播电台为您编播制作的“旅游业英语”节目。

第十三课： 导游
Lesson Thirteen: The Tour Guide

我们现在学习这段对话的后半部份，请您特别注意这段对话中出现的一些新词汇及表达方式。

Leo: You're in luck.

Leo: He *is* available tomorrow.

Jack: Excellent. When can we speak with him?

Leo: He can meet you today if you like.

Jack: Fine. What time?

Leo: 3 o'clock.
Leo: He said he can meet you here in the lobby.
Mona: What's his name, Leo?
Leo: Mr Le.
Jack: Thanks, Leo.
Leo: My pleasure.

让我们再听一遍这段对话及中文翻译

利奥: 你们很幸运, 他明天有空。
Leo: You're in luck. He *is* available tomorrow.

杰克: 太好了, 我们什么时候可以与他见面?
Jack: Excellent. When can we speak with him?

利奥: 如果你们愿意的话, 他今天就可以来见你们。
Leo: He can meet you today if you like.

杰克: 可以呀, 什么时间?
Jack: Fine. What time?

利奥: 三点。他说他可以在酒店大堂与你们会面。
Leo: 3 o'clock. He said he can meet you here in the lobby.

蒙纳: 他叫什么名字啊, 利奥?
Mona: What's his name, Leo?

利奥: 他姓乐。
Leo: Mr Le.

杰克: 谢谢你, 利奥。
Jack: Thanks, Leo.

利奥: 不客气。
Leo: My pleasure.

请听录音

利奥: 如果你们愿意的话, 他今天就可以来见你们。

Leo: He can meet you today if you like.

If you like...如果你们愿意的话。这是一个非常有用的短语, 如果你在提出建议时使用这个短语, 听起来语气就会比较客气与委婉。请注意听并跟着重复。

He can meet you today if you like.

If you like, he can meet you today.

You can take a cab if you like.

If you like, you can take a cab.

今天我们要学习的另外一个内容就是如何用英语表达时间。您注意到了吗, 利奥在对话中表达时间时说 three o'clock 三点钟。其实他还可以简单地说 three, 比如 I'll see you at three, 我三点钟时和你会面。现在我们跟着老师一起来练习一些英语中表达时间的常用说法。请注意听不同的英语表示方法, 并在每一句英语录音后跟着重复。

我三点钟和你会面。

I'll see you at three o'clock.

我三点钟和你会面。

I'll see you at three.

我三点三十分时和你会面。

I'll see you at three-thirty.

我三点半时和你会面。

I'll see you at half past three

我三点十五分时和你会面。

I'll see you at three fifteen.

我三点一刻时和你会面。

I'll see you at a quarter past three

我两点四十五分时和你会面。

I'll see you at a quarter to three.

让我们再听一遍这段对话的第二部份，请在利奥的句子之后跟着重复。

Leo: You're in luck.

Leo: He *is* available tomorrow.

Jack: Excellent. When can we speak with him?

Leo: He can meet you today if you like.

Jack: Fine. What time?

Leo: 3 o'clock.

Leo: He said he can meet you here in the lobby.

Mona: What's his name, Leo?

Leo: Mr Le.

Jack: Thanks, Leo.

Leo: My pleasure.

现在让我们完整的听一遍这一课的全部对话

Leo: Ms White, Mr Webber. How can I help you this afternoon?

Jack: Hi Leo. We're after a tour guide.

Mona: Yes, Leo. We want to make the most of our last day. Can you recommend a good tour guide?

Leo: I can recommend Five Star Tours. They're very popular.

Mona: We don't want a group though, Leo. We want a *private* tour guide.

Leo: Well, there's someone I know of. He's the best in the business. You'll need him tomorrow?

Mona: Yes.

Leo: I'll see if he's available.

Leo: Excuse me for just a minute.

Leo: You're in luck.

Leo: He *is* available tomorrow.

Jack: Excellent. When can we speak with him?

Leo: He can meet you today if you like.

Jack: Fine. What time?

Leo: 3 o'clock.

Leo: He said he can meet you here in the lobby.

Mona: What's his name, Leo?

Leo: Mr Le.

Jack: Thanks, Leo.

Leo: My pleasure.

请跟着老师重复下列的句子

Excuse me
Excuse me
For just a minute please.

I'm available
Available
Available at three

Excuse me
Excuse me
For just a minute please.

I'm available
Available
Available at three

“旅游业英语”是由澳大利亚规模最大的教授专业英语的多元文化成人教育中心编写。

好，各位朋友，第十三课就进行到这里了。在第十四课我们将继续学习“导游”。